



V E S T N Í K

Národnej banky Slovenska

Čiastka 3

Vydaná dňa 29. januára 2003

Ročník 2003

NORMATÍVNA ČASŤ

Dodatok č. 4 zo 16. januára 2003 k Podmienkam Národnej banky Slovenska z 12. júla 1996 pre vedenie účtov klientov, vykonávanie korunového platobného styku a zúčtovanie na týchto účtoch v znení neskorších predpisov 3

OZNAMOVACIA ČASŤ

Register predpisov Národnej banky Slovenska uverejnených vo Vestníku Národnej banky Slovenska určených pre verejnosť v roku 2002 4

Redakčné oznámenie o oprave chyby v opatrení Národnej banky Slovenska č. 6/2002 (oznámenie č. 695/2002 Z. z.) 6

Redakčné oznámenie o oprave chyby v opatrení Národnej banky Slovenska č. 13/2002 (oznámenie č. 702/2002 Z. z.) 6

Redakčné oznámenie o oprave chýb v opatrení Národnej banky Slovenska č. 14/2002 (oznámenie č. 703/2002 Z. z.) 6

ISSN 1335-3365

Cena čiastky: 47,40 Sk

Čiastka pre verejnosť – 1/2003

V súlade s paragrafmi 44–50 Obchodného zákonníka je SÚVAHA, spol. s r. o. držiteľom výhradných práv administrácie, tlače a distribúcie Vestníka NBS vrátane elektronických nosičov a jediným zmluvným partnerom NBS ako vydavateľa. Rozširovanie a množenie príspevkov uverejnených vo Vestníku NBS (autor: NBS) za účelom ďalšieho predaja pod ľubovoľnou značkou alebo názvom je porušením výhradných práv SÚVAHY, spol. s r. o. a je protiprávne.

Vydáva: **Národná banka Slovenska**, legislatívny a právny odbor NBS, legislatívne oddelenie, ul. Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava 1, č. dv. 1401, 1117, 1118, telefón: 02/5787 2453, 5787 2471, 5787 2472 • Vychádza podľa potreby • Cena jednotlivého čísla podľa rozsahu • **Administrácia: SÚVAHA, spol. s r. o.**, Bratislava, Prievozská 14/A, 821 09 Bratislava, Telefón/fax 02/53 41 41 35, (53 41 47 78) • IČO: 31349765, DIČ: 31349765/601 • Banka: VÚB Bratislava-Ružinov, č. účtu 0921943-062/0200 • **Objednávky na predplatné prijíma administrácia** • Ročné predplatné 900 Sk splatné ihneď • Preddavky budú vyúčtované faktúrou podľa počtu a rozsahu vydaných čísiel • V cene nie je zahrnuté poštovné • Odberateľ má možnosť objednať si zasielanie doporučene, v prípade zasielania ako tlačovinu, administrácia neručí za jeho doručenie • Reklamácie: administrácia • Tlač: TZVJS Leopoldov
Registrácia: MK SR 1889/98

POŠTOVNÉ ÚVEROVANÉ

810 02 BRATISLAVA 12

ODOSIELATEĽ:

SÚVAHA, spol. s r. o.

Prievozská 14/A

821 09 Bratislava 2

„ČASOPISY“
8-RP-12/1998



**Dodatok č. 4
zo 16. januára 2003**

**k Podmienkam Národnej banky Slovenska z 12. júla 1996
pre vedenie účtov klientov, vykonávanie korunového platobného styku
a zúčtovanie na týchto účtoch v znení neskorších predpisov**

Guvernér Národnej banky Slovenska vydáva tento dodatok:

Čl. I

Podmienky Národnej banky Slovenska pre vedenie účtov klientov, vykonávanie korunového platobného styku a zúčtovanie na týchto účtoch v znení dodatku č. 1 z 23. januára 1997, dodatku č. 2 z 22. októbra 1998 a dodatku č. 3 zo 7. marca 2002 sa menia takto:

1. V prílohe č. 5 časti I. Základné služby položka č. 1 znie:

„1. Vedenie účtu mesačne s výnimkou účtu termínovaných vkladov 40,-“.

2. V prílohe č. 5 časti I. Základné služby sa vypúšťa položka č. 6.

Čl. II

Tento dodatok nadobúda účinnosť 1. februára 2003.

**Marián Jusko v. r.
guvernér**

REGISTER PREDPISOV
Národnej banky Slovenska uverejnených vo Vestníku Národnej banky
Slovenska určených pre verejnosť v roku 2002

Čiastka pre verejnosť	Názov	Čiastka
1	Rozhodnutie Národnej banky Slovenska č. 1/2002 z 8. februára 2002, ktorým sa zrušuje rozhodnutie Národnej banky Slovenska č. 3/1999 o poskytnutí lombardného úveru	5
1	Rozhodnutie Národnej banky Slovenska č. 2/2002 z 8. februára 2002, ktorým sa zrušuje rozhodnutie Národnej banky Slovenska č. 1/1998, ktorým sa ustanovujú podmienky Národnej banky Slovenska na vykonávanie obchodov so zmenkami	5
2	Dodatok č. 3 zo 7. marca 2002 k Podmienkam Národnej banky Slovenska z 12. júla 1996 pre vedenie účtov klientov, vykonávanie korunového platobného styku a zúčtovanie na týchto účtoch v znení dodatku č. 1 z 23. januára 1997 a dodatku č. 2 z 22. októbra 1998	10
3	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 1/2002 z 12. júla 2002 o pravidlách bezpečnej prevádzky bánk a pobočiek zahraničných bánk pri obchodovaní s peňažnými prostriedkami v cudzej mene, zlatom a s finančnými nástrojmi	20
3	Opatrenie Národnej banky Slovenska z č. 2/2002 z 26. júla 2002 o likvidite bánk a likvidite pobočiek zahraničných bánk a s tým súvisiacich pravidlách ich bezpečnej prevádzky a o hláseniach	20
3	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 3/2002 z 26. júla 2002 o pravidlách obozretného podnikania bánk a s tým súvisiacich hláseniach	20
4	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 4/2002 z 23. augusta 2002 o pravidlách bezpečnej prevádzky bánk a pobočiek zahraničných bánk pri poskytovaní úverov	22
5	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 5/2002 z 13. septembra 2002, ktorým sa mení opatrenie Národnej banky Slovenska č. 1/1998, ktorým sa ustanovujú pre devízové miesta podmienky na vykonávanie niektorých obchodov s devízovými hodnotami	23
6	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 6/2002 z 12. decembra 2002 o primeranosti vlastných zdrojov financovania bánk	32
6	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 7/2002 z 12. decembra 2002 o zatriedovaní majetku a záväzkov bánk a pobočiek zahraničných bánk, o úprave ich ocenenia, o tvorbe a rušení rezerv a s tým súvisiacich hláseniach	32

Čiasťka pre verejnosť	Názov	Čiasťka
6	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 8/2002 z 12. decembra 2002 o majetkovej angažovanosti bánk	32
6	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 9 z 12. decembra 2002 o spôsobe tvorby, štruktúre a zozname konštantných symbolov používaných v platobnom styku	32
6	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 10 z 12. decembra 2002 o hlásení predkladanom vydavateľom platobného prostriedku elektronických peňazi Národnej banke Slovenska	32
6	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 11 z 12. decembra 2002 o hláseniach predkladaných prevádzkovateľom platobného systému Národnej banke Slovenska	32
6	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 12 z 12. decembra 2002, ktorým sa mení opatrenie Národnej banky Slovenska č. 6/1999, ktorým sa určujú podmienky na usmerňovanie platobnej bilancie Slovenskej republiky	32
6	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 13 z 12. decembra 2002 o uverejňovaní informácií bankami a pobočkami zahraničných bánk a o spôsobe uverejňovania výročnej správy bánk a zahraničných bánk, ktoré podnikajú na území Slovenskej republiky	32
6	Rozhodnutie Národnej banky Slovenska č. 3/2002 z 12. decembra 2002 o podmienkach tvorby povinných minimálnych rezerv bánk, pobočiek zahraničných bánk a stavebných sporiteľní v roku 2003	32
6	Oznamovacia časť Rozhodnutie Bankovej rady Národnej banky Slovenska z 12. decembra 2002 o určení základnej úrokovej sadzby Národnej banky Slovenska	32
6	Oznamovacia časť Redakčné oznámenie o oprave tlačových chýb v Opatrení Národnej banky Slovenska č. 2/2002 z 26. júla 2002 o likvidite bánk a likvidite pobočiek zahraničných bánk a s tým súvisiacich pravidlách ich bezpečnej prevádzky a o hláseniach	32
7	Opatrenie Národnej banky Slovenska č. 14/2002 z 12. decembra 2002 o predkladaní výkazov bankami a pobočkami zahraničných bánk Národnej banke Slovenska na štatistické účely	33

Redakčné oznámenie o oprave chyby

v opatrení Národnej banky Slovenska z 12. decembra 2002 č. 6/2002 o primeranosti vlastných zdrojov financovania bánk (oznámenie č. 695/2002 Z. z.)

V § 19 hlavička tabuľky 4 na strane 143 má správne znieť

Zóna splatnosti	Časové pásmo splatnosti (x)				Koeficient
	referenčná úroková miera $\geq 0,03$		referenčná úroková miera $< 0,03$		
1	2	3	4	5	6

Redakčné oznámenie o oprave chyby

v opatrení Národnej banky Slovenska z 12. decembra 2002 č. 13/2002 o uverejňovaní informácií bankami a pobočkami zahraničných bánk a o spôsobe uverejňovania výročnej správy bánk a zahraničných bánk, ktoré podnikajú na území Slovenskej republiky (oznámenie č. 702/2002 Z. z.)

V § 1 ods. 2 majú slová „s výnimkou poznámok“ správne znieť „s výnimkou uverejňovania poznámok“.

Redakčné oznámenie o oprave chýb

v opatrení Národnej banky Slovenska z 12. decembra 2002 č. 14/2002 o predkladaní výkazov bankami a pobočkami zahraničných bánk Národnej banke Slovenska na štatistické účely (oznámenie č. 703/2002 Z. z.)

1. V prílohe č. 2 v tabuľke „Mesačný výkaz ziskov a strát“ na strane 293 č. r. 1 a č. r. 2 má správne znieť

Náklady	č. r.	ÚČTOVÁ SKUPINA
a	b	1
NÁKLADY NA FINANČNÉ ČINNOSTI	1	61
Náklady na ostatné úroky	2	(okrem úrokov z CP)

2. V prílohe č. 2 v tabuľke „Mesačný výkaz ziskov a strát“ na strane 295 č. r. 69 a č. r. 70 má správne znieť

Výnosy	č. r.	ÚČTOVÁ SKUPINA
a	b	1
VÝNOSY Z FINANČNÝCH ČINNOSTÍ	69	71
Výnosy z ostatných úrokov	70	(okrem úrokov z CP)

3. V prílohe č. 3 v tabuľke „Mesačný výkaz o úveroch v slovenských korunách“

- a) na strane 298 a 302 v záhlaví tabuľky slová „ŠTANDARDNÉ ÚVERY KRÁTKO-DOBÉ - od 1 do 5 rokov vrátane“ majú správne znieť „ŠTANDARDNÉ ÚVERY DLHODOBÉ - od 1 do 5 rokov vrátane“,
- b) na strane 298 a 302 v záhlaví stĺpca 12 slová „obežné aktívne a sez. náklady“ majú správne znieť „obežné aktíva a sez. náklady“,
- c) na strane 303 v záhlaví stĺpca 31 slová „úvery na obchodné pohľadávky nad rokov“ majú správne znieť „úvery na obchodné pohľadávky nad 5 rokov“.

4. V prílohe č. 17 vo vysvetlivkách na vyplnenie výkazu V(NBS) 17-36 na strane 395

- a) slová „**Banka:** Názov a sídlo banky alebo pobočky zahraničnej banky.“ majú správne znieť „**Banka:** Obchodné meno banky alebo pobočky zahraničnej banky.“,
- b) slová „**Dátum splatnosti:** Dátum vysporiadania peňažných prostriedkov (Valute Day). Musí byť väčší, nanajvýš rovný Trade Day.“ majú správne znieť „**Dátum splatnosti:** Dátum vysporiadania peňažných prostriedkov (Value Day), ktorý je väčší alebo rovný Trade Day.“.

5. V prílohe č. 26 v tabuľke „Štvrťročný výkaz o devízových inkasách a platbách podľa územného členenia v konvertibilných menách“ na strane 463 v záhlaví tabuľky slová „a poľnohospodárstvo“ majú správne znieť „a poľnohospodárstva“.

6. V prílohe č. 27 v tabuľke „Mesačný výkaz o devízových transakciách na účtoch ne-rezidentov v konvertibilných menách“ na strane 469 záhlavie tabuľky má správne znieť

Strana: 2

PASÍVA	č. r.	INKASÁ (transakcie znižujúce pasíva)	PLATBY (transakcie zvyšujúce pasíva)
a	b	1	2

7. V prílohe č. 30 v tabuľke „Denný výkaz o devízovej pozícii“ na strane 480 záhlavie tabuľky vrátane označenia strany prílohy má správne znieť

Dev (NBS) 20-98

Strana: 3
(údaje v tis. Sk)

AKTÍVA / PASÍVA	č. r.	SK		
		CELKOM	REZIDENTI	NEREZIDENTI
a	b	1	2	3

8. V prílohe č. 38 tabuľka „Popis jednotlivých dlhodobých štátnych, štátom garantovaných a garantovaných dlhov voči zahraničiu“ na strane 526 má správne znieť

V Z O R

Príloha č. 38 k opatreniu č. 14/2002

FORM 1

Popis jednotlivých dlhodobých štátnych, štátom garantovaných a garantovaných dlhov voči zahraničiu

1. Vykazujúca krajina <b style="text-align: center;">SR	2. Číslo dlhu	2a. Číslo dlhu vo vykazujúcej krajine (ak nie je totožné)
3. Obchodné meno dlžníka alebo názov dlžníka	12. Meno veriteľa	
4. Typ dlžníka (označí sa jeden) <input type="checkbox"/> 1. Vláda Slovenskej republiky <input type="checkbox"/> 2. Centrálna banka <input type="checkbox"/> 4. Miestna samospráva <input type="checkbox"/> 6. Štátna a verejná právnická osoba <input type="checkbox"/> 7. Právnická osoba s prevažujúcou majetkovou účasťou štátu <input type="checkbox"/> 8. Banka <input type="checkbox"/> 9. Súkromný	12a. Inštitúcia garantujúca veriteľa	
	13. Krajina veriteľa	
5. Meno ručiteľa	14. Typ veriteľa (označí sa jeden) <input type="checkbox"/> 1. Vývozca <input type="checkbox"/> 2. Banka alebo iná finančná inštitúcia <input type="checkbox"/> 4. Medzinárodné organizácie <input type="checkbox"/> 5. Štátna právnická osoba <input type="checkbox"/> 6. Dlhopisy (obligácie)	
6. Financovanie zo štátneho rozpočtu <input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie	15. Dátum záväzku	
7. Sektor ekonomiky a účel	16. Suma záväzku z toho 1. Istina pôvodne nezaplatená v lehote splatnosti 2. Úrok pôvodne nezaplatený v lehote splatnosti 3. Istina pôvodne zaplatená v období konsolidácie 4. Úrok pôvodne zaplatený v období konsolidácie 5. Istina zaplatená do 1 roku 6. Reštrukturalizácia súkromného negarantovaného dlhu	
8. Typ zmluvy <input type="checkbox"/> 0. Bežný úver alebo pôžička <input type="checkbox"/> 1. Refinancovanie dlhu <input type="checkbox"/> 2. Reštrukturalizácia dlhu - nový režim splátok dlhu <input type="checkbox"/> 3. Ostatné (opíše sa v poznámke)	17. Mena, v ktorej sa 1. Vykazuje záväzok 2. Spláca dlh	
9. Platby istiny 1. Rozvrh splátok (označí sa jeden) <input type="checkbox"/> 1. Rovnaké splátky <input type="checkbox"/> 2. Anuita <input type="checkbox"/> 3. Jediná splátka <input type="checkbox"/> 4. Ostatné (rozvrh z výkazu FORM 1A) 2. Splátky závisia od (označí sa jeden) <input type="checkbox"/> Celkový záväzok <input type="checkbox"/> Každé čerpanie 3. Ak je platba závislá od čerpania a) Počet mesiacov od čerpania úveru do prvej splátky istiny b) Počet splátok istiny po každom čerpaní	18. Typ úroku alebo bázy <input type="checkbox"/> 1. Bezúročná pôžička <input type="checkbox"/> 2. Úrok zahrnutý v istine <input type="checkbox"/> 3. Pevná úroková sadzba <input type="checkbox"/> 4. Pohyblivá úroková sadzba <input type="checkbox"/> 5. Ostatné (FORM 1A) Ak sú sadzby pohyblivé, udáva sa báza 6. Prvá pohyblivá báza 7. Druhá pohyblivá báza	
10. Dátum splátok istiny 1. Prvý 2. Posledný 3. Počet splátok za rok	19. Úrokové sadzby alebo rozpätie 1. Prvá pevná úroková sadzba % 2. Prvá prirážka % 3. Druhá pevná úroková sadzba % 4. Druhá prirážka %	
11. Obdobie konsolidácie Od Do (Uvádza sa v stĺpci 3 výkazu FORM 1A s rozvrhom splátok)	20. Dátum platieb úrokov 1. Prvý 2. Posledný 3. Počet splátok za rok 4. Pre položky 19.3 alebo 19.4 sa uvedie dátum, od ktorého budú sadzby platiť	
22. Poznámky	21. Záväzkové poplatky (sadzba v %)	
Názov a adresa vykazujúcej jednotky:	IČO:	Meno spracovateľa výkazu a adresa: (ak je odlišná od sídla vykazujúcej jednotky) Číslo telefónu: Číslo faxu:
		Odtlačok pečiatky a podpis:

9. V prílohe č. 42 v tabuľke „Dlhodobé negarantované dlhy voči zahraničiu“ na strane 540 má záhlavie tabuľky správne znieť

1. Vykazujúca krajina SR
2. Typ vykazujúcej jednotky - dlžníka (označí sa jeden)
Banka <input type="checkbox"/>
Podnik so zahraničnou majetkovou účasťou <input type="checkbox"/>
Ostatní <input type="checkbox"/>
3. Vykazované obdobie

10. V prílohe č. 42 v tabuľke „Dlhodobé negarantované dlhy voči zahraničiu“ na strane 540 v časti A v záhlaví stĺpca 11 slová „Koniec obdobia“ majú správne znieť „Kurzový rozdiel“.

11. V prílohe č. 42 vo vysvetlivkách na vyplnenie FORM 4
- a) na strane 541 v druhom bode slová „Typ dlžníka (označí sa jeden)“ majú správne znieť „Typ vykazujúcej jednotky dlžníka (označí sa jeden)“,
 - b) na strane 543 v časti B. posledná veta má správne znieť „Súčet splátok istiny vo všetkých rokoch je zhodný s celkovou dlžnou sumou, uvedenou na konci vykazovaného obdobia.“.

